

GEMEINDE LAJEN

Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI LAION

Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND: Genehmigung einer Vereinbarung mit der Freiwilligen Feuerwehr Albions betreffend die Durchführung des Ankaufes eines Kleinrüstfahrzeuges und Finanzierung mittels Landesbeitrag im Sinne von Art. 5-ter Abs. 3 Buch. a) des L.G. Nr. 6/1992
CUP: D95B26000140003
D3: 76545

OGGETTO: Approvazione di una convenzione con i Vigili del Fuoco Volontari di Albions relativa all'acquisto di un veicolo e finanziamento tramite contributo provinciale ai sensi dell'art. 5-ter co. 3 lett. a) della L.P. n. 6/1992

Sitzung vom – Seduta del

Uhr - ore

27.04.2026

16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, in Präsenz und mittels Videokonferenz im Sinne von Art. 51-bis des Kodex der örtlichen Körperschaften, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, in presenza e tramite videoconferenza di cui all'art. 51-bis del Codice degli enti locali, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind/presenti sono:

A.E./A.G.* A.U./A.I.* F.Z./
M.R.*

Stefan Leiter Bürgermeister
Martin Vikoler Vizebürgermeister
Andrea Mitterrutzner Gemeindereferentin
Herta Ploner Gemeindereferentin
Dominik Solderer Gemeindereferent

			Sindaco
			Vicesindaco
			Assessore
			Assessore
			Assessore

Gemeindesekretär

Il segretario comunale

Martin Federspieler

leistet den Beistand.

assiste.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Stefan Leiter

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

*)A.E.=abwesend entschuldigt – A.U.=abw.unentsch. - F.Z. = A.G.=assente giustificato - A.I.=ass. Ingiustificato – M.R. = Fernzugang modalità remota

Betrifft: Genehmigung einer Vereinbarung mit der Freiwilligen Feuerwehr Albions betreffend die Durchführung des Ankaufes eines Kleinrüstfahrzeuges und Finanzierung mittels Landesbeitrag im Sinne von Art. 5-ter Abs. 3 Buch. a) des L.G. Nr. 6/1992

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

festgestellt, dass die Freiwillige Feuerwehr Albions beabsichtigt ein Kleinrüstfahrzeug anzukaufen,

Einsicht genommen in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 46 vom 10.10.2011,

Einsicht genommen in das Ansuchen für den genannten Ankauf, welches von der Freiwilligen Feuerwehr Albions am 23.09.2025 hinterlegt worden ist,

festgestellt, dass gemäß Abkommen zur Gemeindefinanzierung 2026 der Ankauf mit den Geldmitteln gemäß Art. 5-ter, Abs. 3, Buch. a) des L.G. Nr. 6/1992 finanziert werden kann,

festgestellt, dass im Sinne von Art. 7 des L.G. 27/1975 die Ausführung des Ankaufs mittels Vereinbarung an andere Körperschaften übertragen werden kann,

Festzuhalten, dass die die Freiwillige Feuerwehr Albions beabsichtigt das Fahrzeug über einen Betrag von Euro 241.865,74 anzukaufen, wobei dieser Ankauf bis maximal 33% entsprechend einem Betrag von Euro 79.815,69 finanziert wird;

festzuhalten, dass der Ankauf als Investitionsausgabe klassifiziert wird und vollständig mit 2026 Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter, Abs. 3 Anteil 40 % finanziert wird und der Arbeit „2026 Investitionsbeiträge“ zugeschrieben wird,

Einsicht genommen in den Vereinbarungsentwurf;

Einsicht genommen in den Haushaltsplan 2026, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/2025;

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2,

Einsicht genommen in die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche mit L.G. 25/2016, genehmigt worden ist,

Einsicht genommen in die geltenden Satzung der Gemeinde Lajen,

Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des zitierten R.G. Nr. 2/2018:

7jjaSK9wGvglt5elJn6o63LoLmlIAVGyVpflK1TTc29w=

wn/x8kR1VcJ8nLtBLn/
kXn2kyWQA0TDmzwhvWqgQtoE=

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Form

Oggetto: Approvazione di una convenzione con i Vigili del Fuoco Volontari di Albions relativa all'acquisto di un veicolo e finanziamento tramite contributo provinciale ai sensi dell'art. 5-ter co. 3 lett. a) della L.P. n. 6/1992

LA GIUNTA COMUNALE

constatato, che i Vigili del Fuoco di Albions intendono acquistare un veicolo;

visto il regolamento per la concessione di contributi di questa amministrazione, approvato con delibera del consiglio comunale n. 46 del 10.10.2011;

vista la richiesta per la concessione di un contributo per eseguire l'acquisto in questione presentato dai Vigili del Fuoco di Albions in data 23.09.2025;

constatato, che tale acquisto può essere finanziato sulla base dell'accordo della finanza locale 2026 tramite i fondi di cui all'art. 5-ter, comma 3, lett. a) della L.P. n. 6/1992

constatato, che ai sensi dell'art. 7 della L.P. 27/1975 l'amministrazione comunale può affidare tramite una convenzione l'esecuzione dell'acquisto ad altri enti;

Di dare atto, che i Vigili del Fuoco di Albions prevedono di acquistare il veicolo per un importo di euro 241.865,74, il quale verrà finanziato nella misura massima del 33% equivalente ad euro 79.815,69;

da atto, che l'acquisto è classificabile come spesa per investimenti e verrà finanziata interamente con 2026 Contributi provincia per OO.PP. L.P. n. 6/1992 art. 5-ter, comma 3 parte 40 % e verrà attribuita al lavoro "2026 Contributi agli investimenti";

Vista la bozza della relativa convenzione;

visto il bilancio di previsione 2026 approvato con la delibera del consiglio comunale n. 58/2025;

visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2;

visto l'Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali approvato con L.P. 25/2016;

visto lo statuto vigente del Comune di Lajen;

visti i pareri ai sensi degli articoli 185 e 187 della citata L.R. n. 2/2018:

7jjaSK9wGvglt5elJn6o63LoLmlIAVGyVpflK1TTc29w=

wn/x8kR1VcJ8nLtBLn/
kXn2kyWQA0TDmzwhvWqgQtoE=

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi in forma legale

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. der Freiwilligen Feuerwehr Albions einen Beitrag von Euro 79.815,69 (entspricht 33% der veranschlagten Ausgabe) für den Ankauf eines Kleinrüstfahrzeuges zu gewähren und die Ausgabe im Sinne von Art. 5-ter, Abs. 3, Buch. a) des L.G. 6/1992 zu finanzieren; 2. den Abschluss einer Vereinbarung Sinne von Art. 7 des L.G. 27/1975 zwischen der Gemeindeverwaltung und der Freiwilligen Feuerwehr Albions zu genehmigen; 3. die Gesamtausgabe von 79.815,69 Euro wie folgt zu verpflichten: | <ol style="list-style-type: none"> 1. di conferire ai Vigili del Fuoco Volontari di Albions un contributo di euro 79.815,69 (equivalente al 33% della spesa preventivata) per l'acquisto di un veicolo e di finanziare la spesa ai sensi dell'art. 5-ter, comma 3, lett. a) della L.P. n. 6/1992; 2. di approvare la stipula di un convenzione ai sensi dell'art. 7 della L.P. 27/1975 tra l'amministrazione comunale ed i Vigili del Fuoco di Albions; 3. di impegnare la spesa complessiva di euro 79.815,69 come segue: |
|--|---|

UEB	Kostenstelle Centro di costo	Jahr Anno	Betrag Importo	Verpflichtung Impegno
11012.03.040100	110100	2026	79.815,69 €	1028/2026

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 4. festzuhalten, dass die Details der Ausgabenverpflichtungen im entsprechenden Jahr der Verbuchung verfallen; 5. den Bürgermeister zu ermächtigen, die Vereinbarung zu unterschreiben; 6. festzuhalten, dass die Zahlungen im Sinne der Vereinbarung durchgeführt werden; 7. festzuhalten, dass die gegenständliche Maßnahme eine institutionelle Tätigkeit der Gemeindeverwaltung betrifft; 8. diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des R.G. Nr. 2/2018 und mit getrennter Abstimmung, unverzüglich vollstreckbar zu erklären, da die entsprechende Vereinbarung sobald als möglich unterzeichnet werden muss. | <ol style="list-style-type: none"> 4. di dare atto, che i dettagli degli impegni di spesa scadono nei relativi anni di contabilizzazione; 5. di autorizzare il sindaco alla firma della convenzione; 6. di dare atto, che i pagamenti avranno luogo in base a quanto previsto dalla convenzione; 7. di dare atto, che il presente provvedimento è relativo all'attività istituzionale dell'ente; 8. di dichiarare questa delibera, ai sensi dell'articolo 183, comma 4 della L.R. n. 2/2018 e con votazione separata, immediatamente esecutiva in quanto la convenzione relativa deve essere stipulata al più presto. |
|--|---|

Gegen diesen Beschluss kann während es Zeitraume seiner Veröffentlichung jede Bürgerin und jeder Bürger Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jede und jeder Interessierte Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen einlegen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artt. 119-120 des GvD Nr. 104/2010), für Wahlhandlungen kommen die Artt. 126-132 des GvD Nr. 104/2010 zur Anwendung

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadina ed ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessata ed ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119-120 del D.Lgs. n. 104/2010), per atti riguardanti le elezioni si applicano gli artt. 126-132 del D.lgs. n. 104/2010

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Bürgermeister - Sindaco

Stefan Leiter

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär - Il segretario comunale

Martin Federspieler

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005